



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 7

n. 7

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 12.10.2016 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 12/10/2016 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe		Renato Stancher	
Bernhard Hilber	X	Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber	X	Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen	X		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:10 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Johanna Schmiedhofer Ganthaler und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:10 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Johanna Schmiedhofer Ganthaler e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

97

Gemeinderat Huber Walter entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0024993, Protokolldatum 11.10.2016.

Gemeinderat Hilber Bernhard entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0025106, Protokolldatum 12.10.2016.

Gemeinderat Anton Mair unter der Eggen entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0025354, Protokolldatum 14.10.2016.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber schlägt auf Antrag der Gemeinderätin Cornelia Brugger vor, den TOP 15 vorzuziehen und ihn nach dem TOP 9 zu behandeln.

Der Gemeinderat ist damit einverstanden.

TOP 1: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Bürgerliste: Zufahrt zum "Feriendorf (Camping) Koror" der Kronplatz Seilbahn AG

Gemeinderätin Claudia Renzler präsentiert vier Fotos, welche ihren Antrag untermauern.

Der Bürgermeister berichtet, dass derzeit die Kronplatz Seilbahn AG verschiedene Projektvarianten untersucht. Er sichert zu, dass er diese dem Gemeinderat vorlegen wird und dass erst dann die definitive Entscheidung bezüglich der Straßentrassierung erfolgen wird.

Gemeinderätin Claudia Renzler wird diese Präsentation abwarten und zieht in diesem Sinne den Beschlussantrag zurück.

TOP 2: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Bürgerliste: Feuerwerke und Raketen - Aufklärungskampagne für Silvester

Gemeinderätin Christina Niederkofler ändert im Zuge der Diskussion ihren Beschlussantrag ab. Der neue Inhalt geht aus der Audioaufzeichnung hervor.

Der Beschlussantrag wird mit 5 Ja-Stimmen für die Annahme [Renzler, Christina Niederkofler, Hans Peter Niederkofler, Schmiedhofer Ganthaler, Cornelia Brugger] und 19 Enthaltungen durch Handerheben abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen.

Il consigliere Huber Walter giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0024993, data di protocollo 11/10/2016.

Il consigliere Hilber Bernhard giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0025106, data di protocollo 12/10/2016.

Il consigliere Anton Mair unter der Eggen giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0025354, data di protocollo 14/10/2016.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber propone, su richiesta della consigliera Cornelia Brugger, di anticipare il POG 15 e trattarlo dopo il POG 9.

Il consiglio comunale è d'accordo.

POG 1: Mozione dei consiglieri comunali della Lista civica: Accesso al "Villaggio (Camping) Koror" della Funivia Plan de Corones S.p.a.

La consigliera Claudia Renzler presenta quattro foto che sottolineano la sua mozione.

Il sindaco informa che la Funivia Plan de Corones S.p.a. esamina al momento diverse varianti di progetto. Assicura che queste varianti verranno presentate al consiglio comunale e che la decisione definitiva per il tracciamento della strada verrà presa di seguito.

La consigliera Claudia Renzler attenderà questa presentazione e ritira in tal senso la mozione.

POG 2: Mozione dei consiglieri comunali della Lista civica: Fuochi d'artificio e razzi - campagna informativa per capodanno

La consigliera Christina Niederkofler modifica la mozione nel corso della discussione. Il nuovo contenuto risulta dalla registrazione audio.

La mozione viene respinta con 5 voti favorevoli all'accoglimento [Renzler, Christina Niederkofler, Schmiedhofer Ganthaler, Cornelia Brugger] e 19 astensioni espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen.

TOP 3: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Gemischten Fraktion: Speedcheck an der Stegener Straße

Am Ende der Diskussion legt Gemeinderätin Cornelia Brugger eine Änderung des Beschlussantrages vor. Die Änderung wird in den Beschlusstext aufgenommen.

Der Beschlussantrag wird mit 23 Stimmen für die Annahme und einer Enthaltung [Ausserhofer] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen.

Beschluss Nr. 23/GR.

TOP 4: Kommissionen. Gemeindebaukommission. Ersetzung eines Mitgliedes

Der Beschlussvorschlag wird mit 24 Ja-Stimmen [einstimmig] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen.

Beschluss Nr. 24/GR.

Frau Arch. Marlies Gasser Vontavon ersetzt Frau Arch. Itta Maurer als Mitglied in der Gemeindebaukommission.

TOP 5: Haushaltsvoranschlag 2016 - 2018. 3. Haushaltsänderung

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen [einstimmig] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen, Piffrader.

Beschluss Nr. 25/GR.

TOP 6: Haushaltsvoranschlag 2016 - 2018. Sicherung des Haushaltsgleichgewichts laut Art. 36 des L.G. Nr. 17 vom 22. Dezember 2015

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen [einstimmig] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen, Piffrader.

Beschluss Nr. 26/GR.

POG 3: Mozione dei consiglieri comunali del Gruppo misto: Speedcheck lungo la via Stegona

Alla fine della discussione la consigliera comunale Cornelia Brugger presenta una modifica della mozione. La modifica è integrata nella delibera.

Lo mozione viene approvata con 23 voti favorevoli all'accoglimento ed una astensione [Ausserhofer] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen.

Delibera n. 23/C.

POG 4: Commissioni. Commissione edilizia comunale. Sostituzione di un membro

La proposta di delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen.

Delibera n. 24/C.

L'architetto Marlies Gasser Vontavon sostituisce l'architetto Itta Maurer come membro commissione edilizia comunale.

POG 5: Bilancio di previsione 2016 - 2018. 3° variazione di bilancio

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen, Piffrader.

Delibera n. 25/C.

POG 6: Bilancio di previsione 2016 - 2018. Salvaguardia degli equilibri di bilancio di cui all'art. 36 della L.P. n. 17 del 22 dicembre 2015

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen, Piffrader.

Delibera n. 26/C.



TOP 7: Gewerbegebiet von Landesinteresse "Bruneck West". Vorschlag zur Abänderung des Durchführungsplanes (Variante IX). Stellungnahme zum Beschluss der Landesregierung Nr. 915 vom 23.08.2016

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen [einstimmig] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen, Piffrader.

Beschluss Nr. 27/GR.

TOP 8: Bauleitplan. Abänderung des Art. 35 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan betreffend die Zone für öffentliche Einrichtungen - Verwaltung und öffentliche Dienstleistung "O-Zone Kronplatz". Genehmigung

Dieser Tagesordnungspunkt wird vertagt.

TOP 9: Bauleitplan. Ergänzung des Art. 37 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan "Zone für öffentliche Einrichtungen - Sportanlagen" mit dem Absatz C. Zone "Bocciahalle Bruneck". Genehmigung

Dieser Tagesordnungspunkt wird vertagt.

TOP 15: Anfrage der Gemeinderätin Cornelia Brugger - Gemischte Fraktion: Mittagessen des Kindergartenpersonals

Gemeinderätin Cornelia Brugger erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

TOP 10: Anfrage des Gemeinderates Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Söll Stiftung - Renovierung des alten Rathauses

Gemeinderat Bernd Ausserhofer erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 11: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion: Sportzone St. Georgen

Dieser Tagesordnungspunkt wird aufgrund der Abwesenheit des Einbringers vertagt (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

TOP 12: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion: Parkplatzsituation in St. Georgen bei Festveranstaltungen

Dieser Tagesordnungspunkt wird aufgrund der Abwesenheit des Einbringers vertagt (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

POG 7: Zona produttiva d'interesse provinciale "Brunico Ovest". Proposta di modifica del piano di attuazione (variante IX). Presa di posizione sulla delibera della giunta provinciale n. 915 del 23/08/2016

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Walter Huber, Hilber, Mair unter der Eggen, Piffrader.

Delibera n. 27/C.

POG 8: Piano urbanistico. Modifica dell'art. 35 delle norme di attuazione al piano urbanistico riguardante la zona per attrezzature collettive - amministrazione e servizi pubblici "O-Zona Plan de Coronas". Approvazione

Questo punto dell'ordine del giorno viene rinviato.

POG 9: Piano urbanistico. Integrazione dell'art. 37 delle norme di attuazione al piano urbanistico "Zona per attrezzature collettive - Impianti sportivi" con il comma C. Zona "Bocciodromo Brunico". Approvazione

Questo punto dell'ordine del giorno viene rinviato.

POG 15: Interrogazione della consigliera comunale Cornelia Brugger - Gruppo misto: Pranzo del personale delle scuole d'infanzia

La consigliera comunale Cornelia Brugger si dichiara non soddisfatta della risposta.

POG 10: Interrogazione del consigliere comunale Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Fondazione Söll - risanamento del vecchio municipio

Il consigliere comunale Bernd Ausserhofer si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 11: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber - Gruppo misto: Zona sportiva San Giorgio

Questo punto del ordine del giorno viene rinviato, causa assenza del presentatore (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

POG 12: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber - Gruppo misto: Parcheggio durante le feste a San Giorgio

Questo punto del ordine del giorno viene rinviato, causa assenza del presentatore (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

TOP 13: Anfrage der Gemeinderäte Hans Peter Niederkofler und Johanna Schmiedhofer Ganthaler - Verdi Grüne Verc: Gemeinschafts- und Schrebergärten

Gemeinderat Hans Peter Niederkofler erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 14: Anfrage der Gemeinderäte Claudia Renzler, Christina Niederkofler und Walter Huber - Bürgerliste Bruneck: Endgültige Lösung betreffend die Erweiterungszone R4 in der KG Reischach

Gemeinderätin Claudia Renzler erklärt sich mit der Antwort teilweise zufrieden.

TOP 16: Mitteilungen des Bürgermeisters

Keine.

TOP 17: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Ende der Sitzung: 18:55 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin

POG 13: Interrogazione dei consiglieri comunali Hans Peter Niederkofler e Johanna Schmiedhofer Ganthaler - Verdi Grüne Verc: Orti comunitari

Il consigliere comunale Hans Peter Niederkofler si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 14: Interrogazione dei consiglieri comunali Claudia Renzler, Christina Niederkofler e Walter Huber - Lista civica Brunico: Soluzione finale per la zona di espansione R4 nel CC Riscone

La consigliera Claudia Renzler si dichiara in parte soddisfatta della la risposta.

POG 16: Comunicazioni del sindaco

Nessuna.

POG 17: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

Termine della riunione: ore 18:55.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber